

УТВЕРЖДАЮ
 Декан факультета

_____ Шматко А.Д.

« ____ » _____ 20__

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Направление/специальность подготовки	15.04.06 Мехатроника и робототехника
Специализация/профиль/программа подготовки	Современные робототехнические системы и комплексы
Уровень высшего образования	Магистратура
Форма обучения	Очная
Факультет	И Информационных и управляющих систем
Выпускающая кафедра	И8 СИСТЕМЫ ПРИВОДОВ, МЕХАТРОНИКА И РОБОТОТЕХНИКА
Кафедра-разработчик рабочей программы	Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

КУРС	СЕМЕСТР	ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ (ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ)	ЧАСЫ (по наличию видов занятий)									ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ
			ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ	АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ				САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА				
				ВСЕГО	ЛЕКЦИИ	ЛАБОРАТОРНЫЙ ПРАКТИКУМ	ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	ВСЕГО	КУРСОВОЙ ПРОЕКТ	КУРСОВАЯ РАБОТА	ДРУГИЕ ВИДЫ САМОСТ. РАБОТЫ	
5	9	3	108	34	17	0	17	74	0	0	74	зач.
5	10	3	108	17	0	0	17	91	0	0	91	диф. зач.
ВСЕГО		6	216	51	17	0	34	165	0	0	165	

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)**

15.04.06 Мехатроника и робототехника

год набора группы: 2025

Программу составили:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Мамаев Иван Дмитриевич, к.ф.н., старший преподаватель

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Дунаевская Марина Анатольевна, старший преподаватель

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА
Лаптева Александра Вадимовна, старший преподаватель

Программа рассмотрена
на заседании кафедры-разработчика
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

Программа рассмотрена
на заседании выпускающей кафедры

И8 СИСТЕМЫ ПРИВОДОВ, МЕХАТРОНИКА И РОБОТОТЕХНИКА

Заведующий кафедрой Стажков С.М., д.т.н., проф.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

Разделы рабочей программы

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Приложения к рабочей программе дисциплины

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-4 — Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

УК-4

знания:

Знать основы академического письма на русском и иностранном языках, принципы работы с источниками и цитирования.;

умения:

Уметь создавать структурированные академические тексты на русском и иностранном языках.;

навыки:

Обладать навыком редактирования и корректуры текстов на русском и иностранном языках..

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *15.04.06 Мехатроника и робототехника*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением знаний, полученных при освоении программы бакалавриата, в том числе по дисциплине "Иностранный язык" и служит основой для освоения дисциплин: **НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА**

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 ч.

3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		УК-4
5	9	Раздел 1. Введение в академическое письмо (на материале русского и иностранных языков). Понятие академического письма. Особенности академического стиля. Основные жанры академических текстов (эссе, реферат, статья, диссертация).	10	2	2	0	8	5
5	9	Раздел 2. Анализ образцов академических текстов (на материале русского и иностранных языков). Выделение ключевых структурно-содержательных элементов текста.	10	2	0	2	8	5
5	9	Раздел 3. Структура академического текста (на материале русского и иностранных языков). Введение, основная часть, заключение. Логика изложения и связность текста. Абзац как единица текста. Международная структура IMRaD.	10	2	2	0	8	5
5	9	Раздел 4. Виды аннотаций (на материале русского и иностранных языков). Информативные и описательные аннотации, их особенности. Метод семантической компрессии текстов как подход переработки исходной продукции. Создание вторичного текста на основе исходной научной статьи.	10	2	0	2	8	5
5	9	Раздел 5. Аргументация в академическом письме (на материале русского и иностранных языков). Типы аргументов. Логические ошибки в аргументации. Построение убедительной аргументации.	12	4	2	2	8	5
5	9	Раздел 6. Работа с научными источниками (на материале русского и иностранных языков). Поиск и анализ источников. Современные реферативные базы данных. Критическое чтение. Системы цитирования (APA, MLA, Vancouver, Chicago).	12	4	2	2	8	5
5	9	Раздел 7. Академический стиль и язык (на материале русского и иностранных языков). Особенности лексики и грамматики научного текста. Использование пассивного залога и безличных конструкций. Устранение клишированных конструкций и эмоционально окрашенной лексики.	14	6	3	3	8	7
5	9	Раздел 8. Отечественные стандарты при оформлении структурных элементов научной статьи (на материале русского и иностранных языков). Требования к оформлению текста по ГОСТ 7.32-2017.	15	6	3	3	9	7
5	9	Раздел 9. Редактирование и корректура научного текста (на материале русского и иностранных языков). Этапы редактирования текста. Работа с обратной связью. Использование инструментов для проверки текста.	15	6	3	3	9	6
Всего за 9 семестр			108	34	17	17	74	50
5	10	Раздел 10. Свойства иноязычной лексики научного дискурса. Изучение формальной лексики и избегание разговорных выражений (например, "get" → "obtain", "a lot of" → "numerous"; французский: "avoir" → "posséder", "beaucoup de" → "de nombreux"; немецкий: "kriegen" → "erhalten", "viele" → "zahlreiche"), а также практика использования слов-связок для логической организации текста (например, "however", "therefore"; французский: "cependant", "par conséquent"; немецкий: "jedoch", "daher").	36	6	0	6	30	10
5	10	Раздел 11. Морфосинтаксические особенности оформления текстов в русле научного дискурса. Изучение использования страдательного залога для акцента на действии, а не на субъекте (например, английский: "The experiment was conducted" вместо "We conducted the experiment"; французский: "L'expérience a été réalisée" вместо "Nous avons réalisé l'expérience"; немецкий: "Das Experiment wurde durchgeführt" вместо "Wir führten das Experiment durch"), практика сложных предложений с придаточными (например, английский: "Although", "Despite the fact that"; французский: "Bien que", "Malgré le fait que"; немецкий: "Obwohl", "Trotz der Tatsache, dass"), а также разбор типичных грамматических ошибок в академических текстах (например, английский: согласование времён, артикли; французский: ошибки в согласовании причастий прошедшего времени ("les données analysées"), пропуск артиклей ("utilisation de méthode" вместо "utilisation de la méthode"); немецкий: неправильный порядок слов в придаточных предложениях ("weil die Ergebnisse sind wichtig" вместо "weil die Ergebnisse wichtig sind"), путаница с артиклями ("ein Ergebnis" vs. "das Ergebnis").	36	6	0	6	30	20
5	10	Раздел 12. Нормы цитирования и ссылок в иноязычном научном дискурсе. Изучение языковых шаблонов для введения цитат (например, английский: "According to Smith (2020), ...", "As highlighted by Jones et al. (2019), ..."; французский: "Selon Martin (2021), ...", "Comme le souligne Dubois et al. (2020), ..."; немецкий: "Laut Müller (2022), ...", "Wie Schmidt et al. (2021) betonen, ..."), практика перефразирования (paraphrasing) с сохранением смысла (например, преобразование прямой цитаты в косвенную речь; французский: "L'auteur affirme que..." вместо дословного цитирования; немецкий: "Die Studie kommt zu dem Schluss, dass..." как вариант перефразирования вывода), а также разбор языковых конструкций для оформления ссылок и библиографии (например, английский: "Retrieved from", "Available at"; французский: "Consulté sur", "Disponible à l'adresse"; немецкий: "Abgerufen von", "Verfügbar unter").	36	5	0	5	31	20
Всего за 10 семестр			108	17	0	17	91	50
Всего по дисциплине			216	51	17	34	165	100

3.2. Аудиторный практикум

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Тема практического занятия	Объем, ауд. часов
1	Раздел 2. Анализ образцов академических текстов (на материале русского и иностранных языков).	Выделение ключевых структурно-содержательных элементов текста.	2

	языков).		
2	Раздел 4. Виды аннотаций (на материале русского и иностранных языков).	Составление аннотаций по индивидуальным научным статьям.	2
3	Раздел 5. Аргументация в академическом письме (на материале русского и иностранных языков).	Перефразирование фрагментов научных статей с целью дальнейшего критического анализа высказанных в ней идей.	2
4	Раздел 6. Работа с научными источниками (на материале русского и иностранных языков).	Работа с различными научными базами данных, семантический поиск научной информации.	2
5	Раздел 7. Академический стиль и язык (на материале русского и иностранных языков).	Анализ фрагментов научных статей на предмет несоблюдения академического стиля.	3
6	Раздел 8. Отечественные стандарты при оформлении структурных элементов научной статьи (на материале русского и иностранных языков).	Анализ фрагментов научных статей на предмет соответствия правилам оформления по ГОСТ 7.32-2017.	3
7	Раздел 9. Редактирование и корректура научного текста (на материале русского и иностранных языков).	Научное редактирование фрагментов научных статей по теме исследования.	3
Всего за 9 семестр			17
8	Раздел 10. Свойства иноязычной лексики научного дискурса.	Перевод текста собственной научной статьи на иностранный язык с учетом требований целевого языка.	6
9	Раздел 11. Морфосинтаксические особенности оформления текстов в русле научного дискурса.	Перевод текста собственной научной статьи на иностранный язык с учетом требований целевого языка.	6
10	Раздел 12. Нормы цитирования и ссылок в иноязычном научном дискурсе.	Перевод текста собственной научной статьи на иностранный язык с учетом требований целевого языка.	5
Всего за 10 семестр			17

3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

№ п/п	Номер и наименование раздела дисциплины	Содержание учебного задания	Объем, часов
1	Раздел 1. Введение в академическое письмо (на материале русского и иностранных языков).	Составление плана научной статьи по теме магистерской диссертации.	8
2	Раздел 2. Анализ образцов академических текстов (на материале русского и иностранных языков).	Отбор материалов по теме исследования, выделение основных методов и результатов работы.	8
3	Раздел 3. Структура академического текста (на материале русского и иностранных языков).	Оценка отобранных научных источников на следование международной структуре IMRaD.	8
4	Раздел 4. Виды аннотаций (на материале русского и иностранных языков).	Составление аннотаций различных видов к научным статьям с целью демонстрации навыков семантической свертки текстов.	8
5	Раздел 5. Аргументация в академическом письме (на материале русского и иностранных языков).	Перефразирование фрагментов научных статей с целью дальнейшего критического анализа высказанных в ней идей.	8
6	Раздел 6. Работа с научными источниками (на материале русского и иностранных языков).	Оформление ссылок на отобранные научные работы в различных стилях.	8
7	Раздел 7. Академический стиль и язык (на материале русского и иностранных языков).	Устранение личных и эмоциональных конструкций в тексте научной статьи.	8
8	Раздел 8. Отечественные стандарты при оформлении структурных элементов научной	Оформление текста научной статьи в соответствии с требованиями ГОСТ 7.32-2017.	9

	статьи (на материале русского и иностранных языков).		
9	Раздел 9. Редактирование и корректура научного текста (на материале русского и иностранных языков).	Редактирование текста собственной научной статьи.	9
Всего за 9 семестр			74
10	Раздел 10. Свойства иноязычной лексики научного дискурса.	Составление иноязычного глоссария по теме научной работы.	30
11	Раздел 11. Морфосинтаксические особенности оформления текстов в русле научного дискурса.	Перевод текста собственной научной статьи на иностранный язык с учетом требований целевого языка.	30
12	Раздел 12. Нормы цитирования и ссылок в иноязычном научном дискурсе.	Перевод текста собственной научной статьи на иностранный язык с учетом требований целевого языка.	31
Всего за 10 семестр			91

4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

СЕМЕСТР	НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА																
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
9			ВПЗ			ДР		ВПЗ		ДР			ВПЗ			ДР	зач.
10						ДР				ДР						ДР	диф. зач.

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- ВПЗ – вопросы/задания по темам ПЗ;
- зач. – зачет;
- диф. зач. – дифференцированный зачет.

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- вопросы/задания по темам ПЗ.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет;
- дифференцированный зачет.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Основная литература по дисциплине:

1. В. Г. Судилова, С. А. Гашков, В. В. Гончарова. . Введение в теорию второго иностранного языка (немецкий, французский). СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2019, 77 экз.
2. Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. . Введение в курс академического письма. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023, 23 экз.
3. И. Б. Короткина. . Академическое письмо: процесс, продукт и практика. Москва: Юрайт, 2020, эл. рес.
4. И. Д. Мамаев. . Английский язык для лингвистических целей. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023, 21 экз.
5. И. С. Алексеева. . Письменный перевод. Немецкий язык. СПб.: Союз, 2006, эл. рес.
6. Л. Д. Ребикова, М. Г. Ержемская. . Основы профессиональной коммуникации на английском языке. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2022, 44 экз.
7. Л. П. Маркушевская, Ю. А. Цапаева. . Аннотирование и реферирование. СПб.: Изд-во СПб ГУ ИТМО, 2008, эл. рес.
8. Н. Д. Десяева. . Академическая коммуникация. Москва: Юрайт, 2022, эл. рес.
9. Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. . Немецкий язык. Deutsch (A1—A2). Москва: Юрайт, 2022, эл. рес.
10. У. В. Четкарёва. . Французский язык. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023, 42 экз.

5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

не требуется.

5.3. Периодические издания:

не требуются.

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. <https://urait.ru/> — Образовательная платформа «Юрайт». Для вузов и ссузов;
2. <https://e.lanbook.com/> — ЭБС Лань;
3. <http://library.voenmeh.ru/jirbis2> — Сайт фундаментальной библиотеки БГТУ «Военмех» им. Д.Ф. Устинова — Библиотечно-издательский центр БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова;
4. <https://elibrary.ru/defaultx.asp> — Elibrary;
5. <https://journalrank.rcsi.science/ru/> — «Белый список» научных журналов.

Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457 - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Лекционные занятия:

специализированные требования по оборудованию отсутствуют; аудитория с посадочными местами по количеству студентов; доска.

6.2. Практические занятия:

1. Проектор;
2. Интерактивная доска.

6.3. Прочее:

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

Аннотация рабочей программы

Дисциплина **АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *15.04.06 Мехатроника и робототехника*. Дисциплина реализуется на факультете *Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации* БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой *Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА*.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с формированием навыков академического письма, включая структурирование текста, использование академического стиля, аргументацию, цитирование и оформление научных работ. Курс направлен на развитие умений критического анализа источников, создания логически связанных текстов и применения современных коммуникативных технологий для профессионального взаимодействия.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- вопросы/задания по темам ПЗ.

Промежуточная аттестация проводится в формах:

- зачет;
- дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **6 з.е., 216 ч.** Программой дисциплины предусмотрены лекционные занятия (**17 ч.**), практические занятия (**34 ч.**), самостоятельная работа студента (**165 ч.**).

ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 216 ч., из них 51 ч. аудиторных занятий, и 165 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

Наименование работы	Рекомендуемая литература	Трудоемкость, час.
Раздел 1. Введение в академическое письмо (на материале русского и иностранных языков).		
Составление плана научной статьи по теме магистерской диссертации.	И. С. Алексеева. . Письменный перевод. Немецкий язык: СПб.: Союз, 2006 (1) И. Б. Короткина. . Академическое письмо: процесс, продукт и практика: Москва: Юрайт, 2020 (1) У. В. Четкарёва. . Французский язык: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023 (1, 2)	8
Итого по разделу 1		8
Раздел 2. Анализ образцов академических текстов (на материале русского и иностранных языков).		
Отбор материалов по теме исследования, выделение основных методов и результатов работы.	Л. П. Маркушевская, Ю. А. Цапаева. . Аннотирование и реферирование: СПб.: Изд-во СПб ГУ ИТМО, 2008 (1–2)	8
Итого по разделу 2		8
Раздел 3. Структура академического текста (на материале русского и иностранных языков).		
Оценка отобранных научных источников на следование международной структуре IMRaD.	И. Б. Короткина. . Академическое письмо: процесс, продукт и практика: Москва: Юрайт, 2020 (2)	8
Итого по разделу 3		8
Раздел 4. Виды аннотаций (на материале русского и иностранных языков).		
Составление аннотаций различных видов к научным статьям с целью демонстрации навыков семантической свертки текстов.	Л. П. Маркушевская, Ю. А. Цапаева. . Аннотирование и реферирование: СПб.: Изд-во СПб ГУ ИТМО, 2008 (3)	8
Итого по разделу 4		8
Раздел 5. Аргументация в академическом письме (на материале русского и иностранных языков).		
Перефразирование фрагментов научных статей с целью дальнейшего критического анализа высказанных в ней идей.	И. Д. Мамаев. . Английский язык для лингвистических целей: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023 (с. 73—78)	8
Итого по разделу 5		8
Раздел 6. Работа с научными источниками (на материале русского и иностранных языков).		
Оформление ссылок на отобранные научные работы в различных стилях.	Н. Д. Десяева. . Академическая коммуникация: Москва: Юрайт, 2022 (1)	8
Итого по разделу 6		8
Раздел 7. Академический стиль и язык (на материале русского и иностранных языков).		
Устранение личных и	И. Б. Короткина. . Академическое письмо: процесс,	8

эмоциональных конструкций в тексте научной статьи.	продукт и практика: Москва: Юрайт, 2020 (4)	
Итого по разделу 7		8
Раздел 8. Отечественные стандарты при оформлении структурных элементов научной статьи (на материале русского и иностранных языков).		
Оформление текста научной статьи в соответствии с требованиями ГОСТ 7.32-2017.	. Реферат и аннотация. Общие требования: БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, (1)	9
Итого по разделу 8		9
Раздел 9. Редактирование и корректура научного текста (на материале русского и иностранных языков).		
Редактирование текста собственной научной статьи.	Н. Д. Десяева. . Академическая коммуникация: Москва: Юрайт, 2022 (4)	9
Итого по разделу 9		9
Раздел 10. Свойства иноязычной лексики научного дискурса.		
Составление иноязычного глоссария по теме научной работы.	Н. Н. Миляева, Н. В. Кукина. . Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): Москва: Юрайт, 2022 (1, 2) Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. . Введение в курс академического письма: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023 (1) В. Г. Судилова, С. А. Гашков, В. В. Гончарова. . Введение в теорию второго иностранного языка (немецкий, французский): СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2019 (1, 2)	30
Итого по разделу 10		30
Раздел 11. Морфосинтаксические особенности оформления текстов в русле научного дискурса.		
Перевод текста собственной научной статьи на иностранный язык с учетом требований целевого языка.	Н. Д. Десяева. . Академическая коммуникация: Москва: Юрайт, 2022 (4) Л. Д. Ребикова, М. Г. Ержемская. . Основы профессиональной коммуникации на английском языке: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2022 (1)	30
Итого по разделу 11		30
Раздел 12. Нормы цитирования и ссылок в иноязычном научном дискурсе.		
Перевод текста собственной научной статьи на иностранный язык с учетом требований целевого языка.	И. Д. Мамаев. . Английский язык для лингвистических целей: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023 (с. 73—78)	31
Итого по разделу 12		31

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- вопросы/задания по темам ПЗ;
- зачет;
- дифференцированный зачет.

Критерии оценивания

Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

Вопросы/задания по темам ПЗ

Задания и контрольные вопросы для проверки знаний формируются на основе рассматриваемых тем практических занятий. Критерии балльно-рейтинговой системы, в том числе шкала оценивания и требования к выполнению заданий, выставляются в начале каждого семестра и доводятся до сведения студентов.

Примерный перечень вопросов/заданий по темам практических занятий.

1. Что такое академическое письмо? Назовите его основные характеристики.
2. Перечислите и объясните ключевые различия между академическим и неакадемическим стилем письма.
3. Какие основные этапы подготовки академического текста? Опишите каждый из них.
4. Напишите тезисы для академической статьи на тему своей диссертационной работы (на русском и/или иностранном языке).
5. Составьте заключение для академической статьи на тему своей диссертационной работы (на русском и/или иностранном языке).
6. Какие существуют виды источников информации? Как определить их надежность?
7. Составьте библиографическое описание по ГОСТ 7.32-2017 для пяти книг, пяти статей и пяти Интернет-источников, которые используются в тексте Вашей статьи или научной работы.
8. Как избежать плагиата при написании академического текста? Перечислите основные стратегии.
9. Какие языковые особенности характерны для академического стиля? Приведите примеры (на русском и/или иностранном языке).
10. Как избежать использования эмоционально окрашенной лексики в академическом тексте? Приведите примеры (на русском и/или иностранном языке).
11. Составьте аннотацию (150-200 слов) по теме Вашей научной статьи (на русском и/или иностранном языке).
12. Какие слова-связки используются в академическом письме? Приведите примеры их использования (на русском и/или иностранном языке).
13. Какие этапы включает процесс редактирования академического текста? Опишите каждый из них.
14. Напишите рецензию на академическую статью Вашего сокурсника, раскройте такие пункты, как методология исследования, объект и предмет, а также сильные и слабые стороны предлагаемой научной статьи.
15. Отберите несколько текстов научных статей по тематике Вашей магистерской работы и укажите сильные и слабые стороны этих исследований с позиции IMRaD.

Зачет

Зачет выставляется на основании предоставленных работ, которые оцениваются по балльно-рейтинговой системе. Количество баллов формируется в начале каждого семестра в технологической карте. Для получения зачета студент должен выполнить следующие виды работ:

- 1) реферативный обзор научных исследований по теме магистерского исследования (не менее 15 источников, из них — не менее 7 на иностранном языке, и не менее 5 страниц обзора);
- 2) написание аннотаций и ключевых слов/выражений (на русском и иностранном языках) к двум

статьям по теме исследования, которые опубликованы за последние пять лет (объем аннотации — 150-200 слов, количество ключевых слов и выражений — 5-7 единиц, при этом в исходных статьях не должно быть готовых аннотаций);

3) двуязычный глоссарий по тематике исследования (не менее 30 терминов с переводом и определениями на русском и иностранном языках, с обязательной ссылкой на лексикографический источник для каждого термина, из них — не менее 7 на иностранном языке, и его перевода на иностранный язык).

Критерии для снижения оценок включают: недостаточное количество источников в обзоре (менее 15) – снижение на 2 балла за каждый недостающий источник; недостаточный объем обзора (менее 5 страниц) – снижение на 5 баллов за каждую недостающую страницу; отсутствие анализа и систематизации в обзоре – снижение на 5 баллов; поверхностный анализ – снижение на 4 балла; некорректное оформление ссылок и списка литературы – снижение на 2 балла; отсутствие аннотации на одном из языков – снижение на 3 балла за каждую аннотацию; несоответствие объема аннотации – снижение на 2 балла; неточность или неполнота аннотации – снижение на 3 балла; отсутствие ключевых слов – снижение на 2 балла; использование статей с готовыми аннотациями – снижение на 5 баллов; недостаточное количество терминов в глоссарии (менее 30) – снижение на 1 балл за каждый недостающий термин; отсутствие перевода или определения на одном из языков – снижение на 2 балла за каждый термин; неточность перевода или определения – снижение на 1-2 балла за каждый случай; отсутствие ссылок на лексикографические источники – снижение на 3 балла за каждый термин без ссылки; некорректное оформление глоссария – снижение на 2 балла; нарушение сроков сдачи работы – снижение на 2 балла за каждый день просрочки; несоответствие требованиям оформления – снижение на 2 балла; наличие грамматических, стилистических или орфографических ошибок – снижение на 1 балл за каждые 3 ошибки; плагиат или некорректное заимствование – снижение на 20 баллов.

Дифференцированный зачет

Дифференцированный зачет выставляется на основании предоставленных работ, которые оцениваются по балльно-рейтинговой системе. Количество баллов формируется в начале каждого семестра в технологической карте. Для получения дифференцированного зачета студент должен опубликовать статью по теме исследования, которая индексируется в одной из баз: ВАК/РИНЦ. Также необходимо сдать ряд работ, описанных ниже.

Для получения оценки «зачтено-отлично» нужно соблюсти следующие условия:

- Приложить титульный лист сборника/журнала, выходные данные, текст одной статьи, подтверждение индексации опубликованной статьи в ВАК (или текст двух статей, которые индексируются в РИНЦ).
- Приложить подписанную справку о принятии текста рукописи/ей к публикации (с указанием индексации, при отсутствии на момент выставления дифференцированного зачета публикации с выходными данными) и текст статьи/ей.
- Приложить рецензию/и научного руководителя с его подписью.
- Приложить аннотацию/и (объемом от 200 слов) и ключевые слова и выражения (5-7 единиц) на русском и иностранном языках.
- Приложить тематический глоссарий по статье/ям (не менее 30 терминов) на русском и иностранном языках.

Для получения оценки «зачтено-хорошо» нужно соблюсти следующие условия:

- Приложить титульный лист сборника/журнала, выходные данные, текст статьи, подтверждение индексации опубликованной статьи в РИНЦ.
- Приложить подписанную справку о принятии текста рукописи к публикации (с указанием индексации, при отсутствии на момент выставления дифференцированного зачета публикации с выходными данными) и текст статьи.
- Приложить рецензию научного руководителя с его подписью.
- Приложить аннотацию (объемом от 200 слов) и ключевые слова и выражения (5-7 единиц) на русском и иностранном языках.

Для получения оценки «зачтено-удовлетворительно» нужно соблюсти следующие условия:

- Приложить итоговый текст статьи (без публикации в издании).
- Приложить подтверждение участия в научной конференции с выступлением по теме статьи.
- Приложить рецензию научного руководителя с его подписью.
- Приложить аннотацию (объемом от 200 слов) и ключевые слова и выражения (5-7 единиц) на русском и иностранном языках.

КУРС	СЕМЕСТР	Наименование разделов и дидактических единиц	ВСЕГО	Аудиторные занятия в контактной форме			Самостоятельная работа студентов	Формируемая компетенция, %	НАИМЕНОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА
				ВСЕГО	Лекции	Практические занятия		УК-4	
5	9	Раздел 1. Введение в академическое письмо (на материале русского и иностранных языков).	10	2	2	0	8	5	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 2. Анализ образцов академических текстов (на материале русского и иностранных языков).	10	2	0	2	8	5	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 3. Структура академического текста (на материале русского и иностранных языков).	10	2	2	0	8	5	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 4. Виды аннотаций (на материале русского и иностранных языков).	10	2	0	2	8	5	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 5. Аргументация в академическом письме (на материале русского и иностранных языков).	12	4	2	2	8	5	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 6. Работа с научными источниками (на материале русского и иностранных языков).	12	4	2	2	8	5	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 7. Академический стиль и язык (на материале русского и иностранных языков).	14	6	3	3	8	7	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 8. Отечественные стандарты при оформлении структурных элементов научной статьи (на материале русского и иностранных языков).	15	6	3	3	9	7	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	9	Раздел 9. Редактирование и корректура научного текста (на материале русского и иностранных языков).	15	6	3	3	9	6	Вопросы/ задания по темам ПЗ
Всего за 9 семестр			108	34	17	17	74	50	
5	10	Раздел 10. Свойства иноязычной лексики научного дискурса.	36	6	0	6	30	10	Вопросы/ задания по темам ПЗ
5	10	Раздел 11. Морфосинтаксические особенности оформления текстов в русле научного дискурса.	36	6	0	6	30	20	Вопросы/ задания по темам ПЗ

5	10	Раздел 12. Нормы цитирования и ссылок в иноязычном научном дискурсе.	36	5	0	5	31	20	Вопросы/ задания по темам ПЗ
Всего за 10 семестр			108	17	0	17	91	50	
Всего по дисциплине			216	51	17	34	165	100	

Оценочные материалы по дисциплине АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

№ 1 Прочитайте текст и установите последовательность

Расположите этапы реферирования научной статьи в правильном порядке.

Этапы:

1. Выделение ключевых терминов и понятий.
2. Внимательное чтение статьи с выделением основных идей.
3. Краткое изложение методов исследования.
4. Формулировка основной цели и гипотезы исследования.
5. Анализ результатов и выводов автора.
6. Написание реферата с соблюдением структуры (введение, методы, результаты, выводы).
7. Проверка на соответствие исходному тексту и редактирование.

№ 2 Прочитайте текст и установите последовательность

Расположите этапы оформления списка литературы в научной работе в правильном порядке (от 1 до 5).

Этапы:

1. Проверка соответствия библиографических описаний ГОСТу или стилю (APA, Harvard и др.).
2. Нумерация источников в алфавитном порядке или в порядке цитирования.
3. Составление перечня всех использованных источников (книги, статьи, сайты).
4. Внесение в список полных данных каждого источника (автор, название, год, издательство и т.д.).
5. Удаление источников, на которые нет ссылок в тексте работы.

№ 3 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

При изложении темы работы возможно, но менее типично использовать сказуемое в действительном залоге при подлежащем, выраженном личным местоимением первого лица _____ числа (в случае одного автора).

1. единственного,
2. множественного,
3. двойственного,
4. нет правильного ответа

№ 4 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

Прочитайте аннотацию. Заполните пропуск.

В этом исследовании автором рассматривается важность и необходимость защиты персональных данных. Изучаются способы исключения утечки информации и ее несанкционированного использования. Итогом работы является ряд существенных предложений по хранению и оптимизации обработки персональных данных в различных учреждениях и организациях.

Данный фрагмент представляет собой краткую аннотацию к _____.

1. книге,
2. журналу,
3. статье,

4. реферату.

- № 5 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа
Прочитайте аннотацию. Заполните пропуск.

Учебное пособие выполнено в формате pdf, который позволяет представить структуру учебного материала в виде активного иерархического дерева ссылок. Теоретический материал снабжен перекрестными гиперссылками,

что позволяет работать с пособием быстро и эффективно. Интегрированная в электронный ресурс унифицированная система компьютерной проверки знаний тестированием UniTest 2 позволяет провести как промежуточную, так и финальную проверки качества усвоения учебного материала, используя банк тестовых заданий объемом более 300 вопросов. Учебное пособие предназначено для студентов дневной и заочной форм обучения с использованием дистанционных образовательных технологий по направлению 190000 — «Транспортные средства» (спец. 190205.65, 190602.65).

Данный фрагмент представляет собой краткую аннотацию к _____ изданию.

1. печатному,
2. электронному,
3. типографическому,
4. нет правильного ответа.

- № 6 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ
Поставьте сказуемое в страдательном залоге, перепишите предложение.

The authors developed some theoretical models.

- № 7 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ
Употребление _____ предложений позволяет сосредоточить внимание читателя только на глаголе, например, «анализируют».
- № 8 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ
В ходе реферирования происходит выделение _____ информации.
- № 9 Прочитайте текст и установите соответствие
Соотнесите термины (1–4) с их определениями (А–Г).

Термины:

1. Плагиат
2. Реферат
3. Аннотация
4. Рецензия

Определения:

- А. Сокращенное изложение текста с сохранением основных мыслей без искажений.
- Б. Использование чужих идей или текста без указания авторства.
- В. Критический анализ научной статьи с оценкой её сильных и слабых сторон.
- Г. Краткое описание статьи (3–5 предложений), раскрывающее её тематику.

- № 10 Прочитайте текст и установите соответствие
Установите соответствие между разделами научной статьи (1–4) и их описаниями (А–Г).

Разделы статьи:

1. Аннотация (Abstract)
2. Введение

Описания:

- А. Подробное описание экспериментальной работы, включая оборудование и методики.
- Б. Краткое изложение цели, методов, результатов и выводов статьи

(Introduction)	(до 250 слов).
3. Методы (Methods)	В. Интерпретация результатов, их значимость и сравнение с предыдущими исследованиями.
4. Обсуждение (Discussion)	Г. Обоснование актуальности исследования, постановка проблемы и гипотезы.

№ 11 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Прочитайте утверждения, связанные с реферированием научной статьи. Выберите все верные варианты (от 1 до 4) и кратко обоснуйте свой выбор.

1. В реферате обязательно нужно сохранять все цифры и статистические данные из оригинальной статьи.
2. При реферировании можно опустить описание методов, если они стандартны для данной области.
3. Основная цель реферата — сократить текст статьи, сохранив её ключевые идеи без искажений.
4. Реферат должен включать личное мнение составителя о качестве исследования.

№ 12 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Выберите **все верные** утверждения о применении искусственного интеллекта при написании научных статей. Обоснуйте свой выбор.

1. ИИ может автоматически генерировать текст статьи, который не требует проверки исследователем.
2. ИИ-инструменты полезны для анализа больших массивов данных и выявления статистических закономерностей.
3. Использование ИИ при написании статьи требует обязательного указания этого факта в разделе «Методы».
4. ИИ способен полностью заменить исследователей в интерпретации результатов и формулировке выводов.

№ 13 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

Расстановка артиклей в научном тексте является проблемой для таких языков, как _____ языки.

1. русский,
2. английский,
3. немецкий,
4. французский.